

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/33/136
S/12735
13 June 1978
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第三十三届会议
暂定项目一览表 * 项目 28
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十三年

一九七八年六月十二日
土耳其常驻联合国代表
给秘书长的信

我谨附上一九七八年六月十二日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将此信作为大会暂定临时议程一览表项目 28 的和安全理事会的文件分发，则不胜感激。

常驻代表
大 使
伊尔泰尔·蒂尔克门 (签名)

* A/33/50/Rev. 1.

附 件

一九七八年六月十二日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

从罗西迪斯先生一九七八年六月七日的信件(A/33/130—S/12731)，我们痛心地看着，希族塞人又再企图歪曲事实，小题大作。我一九七八年五月三十日的信足可回答罗西迪斯先生的信的第一部分。我那封信已作为联合国文件分发(A/33/115—S/12722)。

至于罗西迪斯先生信中谈到“土耳其里拉”和土族联合邦的邮递地址的部分，则是非黑白一定要弄清楚：

希族塞人行政官员从他们对一九六三年十二月共和国的共同创立者土族塞人发动计划周详的攻击时起，就把“塞浦路斯预算”应付给土族居民的一切款项一笔勾销。塞浦路斯的土族塞人被当作不存在的人，完全没有权利提出任何财政上的要求。因此，十一年来，土族塞人一直到他们从希族塞人暴虐的、不人道的、违反宪法的枷锁下解放出来为止，一向依靠土耳其每年给他们的一千三百万英镑（约三千万美元）的援助生活。这笔钱全部交给希族塞人经营的中央银行。这个银行的土族塞人行员远在一九六三年就被希族枪手赶出，从此不准回去。于是，土族塞人为要得到塞浦路斯货币，就须把他们从援助得来的强货币付给希族塞人；这样得来的塞浦路斯货币又须在希族市场上花掉，因为所有港口都在希族塞人控制之下，土族塞人的经济活动大受限制。这对希族塞人来说是一桩“好买卖”，因为占塞浦路斯人口四分之一的全体土族塞人都变成了自己祖国的“永久观光客”。罗西迪

斯先生的新的哀叹是，我们从一九七四年七月起就不再用强货币向希腊人“收买”塞浦路斯货币。他似乎忽视了一个事实，即，自一九六三年以来，他们手头上累积了数以百万计的塞浦路斯镑，却拒绝付给我们应得的一份。

“土耳其梅尔幸第10区”是寄往塞浦路斯北部的一切邮件的代号。由于希族塞浦路斯政府拒绝同意任何其他让塞浦路斯四分之一人民通过合理途径取得其信扎包果的程序，这样作是绝对必须的。从一九六三年十二月至一九七四年七月，不断有人抱怨寄给土族塞人的信件被没收或检查。“土耳其梅尔幸第10区”这个地址代号减轻了土族居民的苦恼，让他们有个象样的通信方式。罗西迪斯先生似乎十分惦念他作为塞浦路斯的“老爷”而违宪地拥有的检查或拒收一切土族邮件的非法权力。

罗西迪斯先生从一九五四年起就是希塞统一主义者的发言人。他企图把问题搞混，提出空想的土耳其分割或并吞塞浦路斯的说法，以免两族居民开始进行对话。塞浦路斯的土族居民是赞成这个对话的，而它也受到联合国各阶层的决议的全力支持。

如蒙将此信作为大会暂定项目一览表项目28和安全理事会的文件分发，则不胜感激。

代表

奈尔·阿塔莱(签名)